

Zmluvné strany

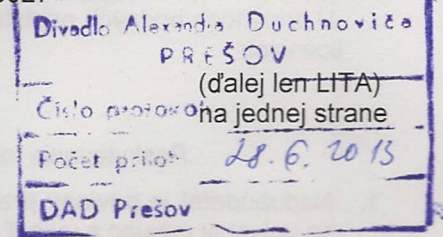
LZ -127/2013/AZ

Poskytovateľ:**LITA, autorská spoločnosť**

občianske združenie registrované Ministerstvom vnútra SR dňa 8.4.1993 č. VVS/1-900/90-7923
 sídlo: Mozartova 9, P.O. Box 28, 810 01 Bratislava 11,
 zastúpený: Doc. Mgr. Art Ľubomírom Fífikom, riaditeľom,
 IČO, DIČ, IČ DPH: 420 166, 2020848027, SK2020848027
 bankové spojenie: VÚB, číslo účtu 1032-012/0200
ako zástupca nositeľov práv – autorov: Valerij Kupka – autor prekladu

Nadobúdateľ:**Divadlo Alexandra Duchnoviča**

sídlo: Jarková 77, 081 61 Prešov
 zastúpený: Mariánom Markom, riaditeľom
 IČO, DIČ: 00164984, Sk 2020545010
 bankové spojenie: Dexia Banka 882843101/5600



(ďalej len nadobúdateľ)
 na druhej strane

uzatvorili podľa § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) túto

LICENČNÚ ZMLUVU

Článok I.
 Udelenie licencie

LITA udeľuje nadobúdateľovi v autora uvedeného v záhlaví tejto zmluvy nevýhradnú licenciu na použitie prekladu diela

M.Gorkij : VASSA

za podmienok uvedených v nasledujúcich článkoch tejto zmluvy
 v čase od **14.06.2013** do **30.06.2016**

Ak nadobúdateľ plánuje uvádzať dielo aj po uplynutí tejto doby, je povinný minimálne 30 dní pred vypršaním platnosti zmluvy požiadať o jej predĺženie, resp. uzavrieť zmluvu novú.

Článok II.
 Spôsob použitia diela

1. Nadobúdateľ touto zmluvou nadobúda právo uviesť dielo **verejným vykonaním** na svojom javisku a v akomkoľvek inom priestore.
2. Akýkoľvek iný spôsob použitia diela (napr. zaznamenanie diela, verejný prenos diela a pod.) si vyžaduje osobitný písomný súhlas LITA.

Článok III.
 Rozsah licencie

1. LITA udeľuje licenciu vo vecne neobmedzenom rozsahu. Nadobúdateľ zmluvou získava právo a súčasne povinnosť uviesť dielo toľkokrát, ako bude najviac možné.
2. Nadobúdateľ má právo dielo verejne vykonávať na území Slovenskej republiky
3. Verejné vykonanie diela na inom území (v zahraničí) podlieha osobitnému súhlasu LITA, ktorý musí byť udelený písomne vopred. O udelenie súhlasu verejne vykonať dielo v zahraničí musí nadobúdateľ požiadať LITA s dostatočným časovým predstihom.

Článok IV.
 Licenčná odmena

1. Nadobúdateľ za udelenie licencie zaplatí **licenčnú odmenu vo výške 5%** (slovom päť percent) z celkového hrubého príjmu z každého predstavenia.
2. V prípade, že počas účinnosti tejto zmluvy sa z autor stane platiteľom DPH, licenčná odmena na neho pripadajúca vyjadrená v percentách sa považuje za základ bez DPH, a to odo dňa kedy sa nositeľ práv stal platiteľom DPH. Túto skutočnosť LITA bezodkladne nadobúdateľovi oznámi.

3. Základom pre výpočet licenčnej odmeny je hrubý príjem zo vstupného, vrátane predplatného, všetkých režijných, zľavnených, prípadne iných vstupníek. Do hrubého príjmu sa započítava i hodnota tzv. voľných vstupníek, ktorú predstavuje priemerná cena vstupníek.
4. Predstavenie bez vstupného a bez akejkoľvek odmeny môže nadobúdateľ uviesť len s osobitným a výslovným súhlasom LITA. O tento súhlas musí nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA najmenej osem dní vopred. Výšku licenčnej odmeny za predstavenie bez vstupného určí LITA podľa okolností prípadu. V prípadoch hodných osobitného zreteľa (napr. charitatívne účely) môže LITA súhlasiť s bezodplatnou licenciou.

Článok V.

Poskytovanie informácií, podmienky splatnosti licenčnej odmeny, sankcie, kontrola

1. Nadobúdateľ je povinný predložiť LITA do 20. dňa nasledujúceho mesiaca vyúčtovanie všetkých predstavení za uplynulý mesiac a uviesť i prípadné predstavenia bez vstupného. Na základe vyúčtovania LITA vystaví nadobúdateľovi faktúru, ktorá je splatná v deň uvedený vo faktúre na účet LITA vedený vo VUB, a.s. č.ú. 1032012/0200.
2. Ak nadobúdateľ nedodá vyúčtovanie v stanovenej lehote alebo nezaplatí včas licenčnú odmenu, zaplatí spoločnosti LITA úroky z omeškania vo výške 0,025% za každý deň omeškania, k prvému dňu omeškania z dlžnej sumy, až do úplného zaplataenia.
3. LITA má právo kedykoľvek vykonať u nadobúdateľa kontrolu účtovných záznamov a dokladov týkajúcich sa plnenia povinností vyplývajúcich pre nadobúdateľa z tejto zmluvy. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť a poskytnúť potrebné vysvetlenie.

Článok VI.

Iné podmienky

1. Nadobúdateľ je povinný chrániť všetky osobnostné práva autorov, vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s dielom. Na všetkých plagátoch, oznámeniach a publikáciách musia byť uvedené mená všetkých autorov, prekladateľov, názov diela a pri spracovaní alebo preklade i pôvodný názov diela.
2. Úpravy diela a zmena v názve diela sú dovolené iba s výslovným súhlasom autora/autorov, ktorý v zastúpení autora/autorov udeľuje divadlu LITA.
3. Nadobúdateľ je povinný poslať LITA do 10 dní po premiére diela dokumentačný materiál k predstaveniam, bulletin, plagáty a pod.
4. Nadobúdateľ zabezpečí pre autora po 2 voľné vstupenky na premiéru a na požiadanie LITA vstupenky na účely pracovné.

Článok VII.

Odstúpenie od zmluvy

Ak nadobúdateľ poruší autorské práva alebo akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy, LITA je oprávnená od zmluvy odstúpiť a nadobúdateľ je povinný zaplatiť náhradu za ušlú licenčnú odmenu vo výške licenčnej odmeny za 10 repríz pri 80 %-nej návštevnosti, t.j. 80% celkovej hrubej tržby pri celkom vypredanom hľadisku.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia zákonom NR SR č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení.
2. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
3. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou obojstranne odsúhlasených písomných dodatkov, ktoré sa stanú jej neoddeliteľnou súčasťou.
4. Zmluvné strany a ich zástupcovia prehlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej a prehlasujú, že ju uzavreli podľa slobodnej, vážnej a zrozumiteľnej vôle, neuzavreli ju v tiesni a na znak svojho súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania a účinnosť dňom prvého verejného vykonania diela.

V Bratislave dňa 26.06.2013

LITA

Doc. Ľubomír Fífik
riaditeľ

V Prešove dňa

Nadobúdateľ

Marián
riaditeľ

